

© Photo : Karim Mikhail

1, rue des Fossés-Saint-Bernard,  
Place Mohammed V, 75005 Paris  
[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)



# Les Nuits de la Caravane du Cinéma euro arabe : le festival des festivals

du 1<sup>er</sup> au 13 juillet 2008  
à l'Institut du monde arabe à Paris

du 15 au 26 juillet 2008  
dans la région Provence-Alpes-Côte-d'Azur



Affiche tirée du film de Moncef Dhoub, dessinée par May Angéli



LES NUITS DE LA CARAVANE DU CINÉMA EURO ARABE  
À PARIS : LE FESTIVAL DES FESTIVALS  
DU 1<sup>ER</sup> AU 13 JUILLET 2008

MARDI 1<sup>ER</sup> JUILLET

22h LA TÉLÉ ARRIVE  
de Moncef Dhouib  
Tunisie (2006) couleur, 35 mm, 96'

MERCREDI 2 JUILLET

22h BEUR BLANC ROUGE  
de Mahmoud Zemmouri  
Algérie/France (2006), couleur, 35mm, 88'

JEUDI 3 JUILLET

22h LA SYMPHONIE  
MAROCAINE  
de Kamel Kamel  
Maroc (2005) couleur, 35mm, 105'

VENDREDI 4 JUILLET

22h BLED NUMBER ONE  
de Rabah Ameur-Zaïmèche  
Algérie/France (2006) couleur, 35mm, 100'

SAMEDI 5 JUILLET

22h L'IMMEUBLE YACOUBIAN  
de Marwan Hamed  
Égypte (2006) couleur, 35mm, 165'

DIMANCHE 6 JUILLET

22h CAMEL  
de Nadine Labaki  
Liban/France (2007) couleur, 35 mm, 96'

LUNDI 7 JUILLET

22h BAB-AZIZ, LE PRINCE  
QUI CONTEMPLAIT SON ÂME  
de Nacer Khémir  
France/Allemagne/Tunisie/Grande-Bretagne  
(2005) couleur, 35mm, 96'

MARDI 8 JUILLET

22h CARTOUCHES GAULOISES  
de Mehdi Charef  
Algérie/France (2006) couleur, 35mm, 92'

MERCREDI 9 JUILLET

22h COUPER COLLER  
de Hala Khalil  
Égypte (2006) couleur, 35 mm, 105'

JEUDI 10 JUILLET

22h HORS RÉSEAU  
de Abdellatif Abdelhamid  
Syrie (2007), couleur, 35mm, 100'

VENDREDI 11 JUILLET

22h DÉLICE PALOMA  
de Nadir Moknèche  
Algérie/France (2007) couleur, 35mm, 134'

SAMEDI 12 JUILLET

22h TEMPS LIBRE  
de Mohamed Mostafa  
Égypte (2006), couleur, 35mm, 105'

DIMANCHE 13 JUILLET

22h MAKING OF  
de Nouri Bouzid  
Tunisie (2006) couleur, 35mm, 120'

LES NUITS DE LA CARAVANE DU CINÉMA EURO ARABE  
DANS LA RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR :  
LE FESTIVAL DES FESTIVALS  
DU 15 AU 26 JUILLET 2008

MARDI 15 JUILLET

23h Arles (13)  
Place de la République  
dans le cadre des *Suds*  
à Arles

BAB-AZIZ, LE PRINCE  
QUI CONTEMPLAIT SON ÂME  
de Nacer Khémir  
France/Allemagne/Tunisie/Grande-Bretagne  
(2005) couleur, 35mm, 96'

DIMANCHE 20 JUILLET

22h15 Carros (06)  
Amphithéâtre Barbary  
L'IMMEUBLE YACOUBIAN  
de Marwan Hamed  
Égypte (2006) couleur, 35mm, 165'

LUNDI 21 JUILLET

22h15 Port de Bouc (13)  
CARTOUCHES GAULOISES  
de Mehdi Charef  
Algérie/France (2006) couleur, 35mm, 92'

MARDI 22 JUILLET

22h15 La Seyne sur Mer (83)  
L'IMMEUBLE YACOUBIAN  
de Marwan Hamed  
Égypte (2006) couleur, 35mm, 165'

MERCREDI 23 JUILLET

22h15 Marseille (13)  
Place Bargemon

COUPER COLLER  
de Hala Khalil  
Égypte (2006) couleur, 35 mm, 105'

JEUDI 24 JUILLET

22h15 Manosque (04)  
Parc de Drouille  
LA SYMPHONIE MAROCAINE  
de Kamel Kamel  
Maroc (2005) couleur, 35mm, 105'

VENDREDI 25 JUILLET

22h15 Gap (05)  
Esplanade du Conseil Général dans  
le cadre de *À la croisée des artistes*

LA SYMPHONIE MAROCAINE  
de Kamel Kamel  
Maroc (2005) couleur, 35mm, 105'

SAMEDI 26 JUILLET

22h15 Apt (84)  
Cours Lauze de Perret  
DÉLICE PALOMA  
de Nadir Moknèche  
Algérie/France (2007) couleur, 35mm, 134'

## **Euromed Audiovisuel II**

### **Un programme financé par l'Union Européenne pour renforcer la coopération audiovisuelle et culturelle entre les deux rives de la méditerranée**

[www.euromedaudiovisuel.net](http://www.euromedaudiovisuel.net)

Le programme *Euromed Audiovisuel II*, lancé par la Commission Européenne en 2006, vise à encourager le dialogue culturel entre les peuples de l'Union Européenne et ceux du Sud de la Méditerranée, ainsi que la diversité culturelle de la région méditerranéenne, en soulignant leurs valeurs communes.

Doté d'un budget de 15 millions d'euros sur trois ans, le programme finance 12 projets qui rassemblent des professionnels de l'industrie audiovisuelle, des institutions et organisations européennes et méditerranéennes et couvrent tout le processus de développement, distribution, promotion et exploitation d'un film.

*Euromed Audiovisuel II* vise à apporter des solutions d'avenir, structurantes, à travers notamment le travail effectué par son Groupe de Réflexion, mais aussi à aboutir très vite à des résultats probants : 650 bénéficiaires du programme, 520 professionnels formés, 40 films en chantier, 1 621 528 spectateurs réunis par les projets de promotion et distribution (près de 40 évènements organisés en Europe et dans les pays MEDA depuis mars 2006), 150 sorties de films soutenues, concernant 90 titres dans 22 pays, tant en Europe que dans les pays Méditerranéens, ceci en partenariat avec 200 distributeurs et exploitants. La *Caravane du Cinéma euro-arabe*, avec son importante programmation soutenue par de nombreux partenaires, fait partie intégrante du programme Euromed Audiovisuel II, et entre aujourd'hui dans sa troisième année d'activité après deux éditions pleines de succès en 2006 et 2007 où elle a présenté à plus de 80 000 spectateurs une programmation riche et variée, venant d'Europe et des pays méditerranéens, alliant courts et longs métrages, documentaires et fictions, permettant ainsi découvertes et échanges culturels.

Fort de cette riche expérience, nous souhaitons à la *Caravane du Cinéma euro-arabe* pour ce nouvel événement à la fois un grand succès à ses organisateurs, et beaucoup de plaisir et de découverte à ses spectateurs.

**Bruno Dethomas**

Chef de la Délégation de la Commission Européenne au Maroc



Ce projet est soutenu par l'Union Européenne dans le cadre du programme Euromed Audiovisuel

## **Les Nuits de la Caravane du Cinéma euro arabe à Paris : le festival des festivals**

**Du 1<sup>er</sup> au 13 juillet 2008, l'Institut du monde arabe organise sur son parvis *Les Nuits de la Caravane du cinéma euro arabe* et ce dans le cadre du programme Euromed audiovisuel II financé par l'Union Européenne.**

Pour cette troisième et dernière année de la Caravane, l'IMA a fait le choix de présenter tous les soirs un film arabe ou euro arabe, ayant été sélectionné ou primé dans un festival national ou international. La vitalité des cinématographies arabes et le renouveau générationnel se confirment à travers cette sélection qui a fait le pari de se fier au choix des différents sélectionneurs des festivals de par le monde. Parmi les films choisis, figure *L'Immeuble Yacoubian* de l'Égyptien Marwan Hamed, Grand Prix de la 8<sup>e</sup> Biennale des cinémas arabes à Paris en 2006, *Caramel* de la Libanaise Nadine Labaki, sélectionné à la *Quinzaine des réalisateurs* au Festival de Cannes en 2007, *Making of* du Tunisien Nouri Bouzid, Tanit d'Or du *Festival de Carthage* en 2006, mais aussi *Bled Number one* de l'Algérien Rabah Ameur Zaimèche, Prix de la Jeunesse au Festival de Cannes en 2006, *Bab-Aziz, le prince qui contemplant son âme* du Tunisien Nacer Khémir, *Cartouches Gauloises* de l'Algérien Mehdi Charef et *Délice Paloma* de son compatriote Nadir Moknèche qui ont fait le tour du monde des festivals. Et bien d'autres encore qui seront présentés pour la première fois à Paris comme *Hors réseau* du Syrien Abdel Latif Abdel Hamid, *La Télé arrive* du Tunisien Moncef Dhoub, *La Symphonie marocaine* du Marocain Kamal Kamal, et *Temps libre* de l'Égyptien Mohamed Mostafa.

Du 15 au 26 juillet 2008, une sélection des films des *Nuits de la Caravane du cinéma euro arabe* sera présentée dans la région PACA en collaboration avec l'association Aflam permettant ainsi à un public encore plus large de découvrir et d'apprécier ces films très peu diffusés en France et en Europe.

**Magda Wassef**

Chef du département cinéma



Ce projet est soutenu par l'Union Européenne dans le cadre du programme Euromed Audiovisuel



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

## Les Nuits de la Caravane du Cinéma euro arabe dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur : le festival des festivals

Partenaire de l'Institut du Monde Arabe depuis 2002 pour la Biennale des Cinémas arabes, Aflam reçoit cette année, grâce au soutien de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, la *Caravane du cinéma euro arabe* qui bénéficie du soutien de l'Union Européenne à travers le programme Euromed audio-visuel II. Après une première halte à Paris, la Caravane poursuivra ses pérégrinations à Marseille et dans tout le territoire de la région, avec l'aide de la Régie Culturelle Régionale.

Le programme proposé aux huit villes qui accueilleront la *Caravane* permettra au public de découvrir des films primés ou sélectionnés dans de nombreux festivals. Ces films et les histoires qu'ils racontent, avec légèreté ou sur un mode plus dramatique, parlent beaucoup du monde où nous vivons et de questions souvent communes aux habitants des deux rives de la Méditerranée. Des questions que se posent les héros de plusieurs de ces films, avec leurs aspirations et leur désir de vivre mieux et plus librement, qu'il s'agisse de rester dans leur pays ou de voyager sans entrave d'une rive à l'autre, de leurs tentations et de leurs errances, aussi, face aux difficultés de leur existence au quotidien.

Originaires du Maghreb ou du Proche-Orient, les films des réalisateurs qui participent à cette *Caravane du cinéma euro arabe* témoignent, une fois de plus, de la diversité des cultures et des cinémas de leur pays. Les thèmes qu'ils abordent et les coproductions qui dans certains cas, ont permis leur réalisation, marquent la persistance et l'importance des liens entre les pays du Maghreb et du Proche Orient et l'Europe.

Aflam a pour ambition de faire de Marseille et de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur un espace privilégié pour la diffusion des cinémas arabes. C'est en ce sens, et pour atteindre le plus grand nombre de spectateurs, que nous nous sommes associés à l'initiative de l'Institut du Monde Arabe avec ces projections sous les étoiles dans huit villes de notre région.

**Aflam**





## BAB-AZIZ, LE PRINCE QUI CONTEMPLAIT SON ÂME

France/Allemagne/Tunisie/Grande-Bretagne (2005) couleur, 35mm, 96'

Réalisation : Nacer Khémir

Scénario : Nacer Khémir et Tonino Guerra

Image : Mahmoud Kalari

Son : Stuart Wilson, Steve Higgs, Bahman Bani Ardalan

Montage : Isabelle Rathery

Musique : Armand Amar

Production : Les Films du Requin (France), Pegasus Film (Allemagne), Hannibal Film (Tunisie), Zephyr Film (Grande Bretagne)

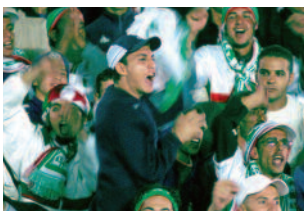
Interprètes : Nessim Kahloul, Parviz Shahinkhou, Maryam Hamid, Muhammad Grayaa, Golshifteh Farahani

Perdues dans un océan de sable, deux silhouettes cheminent : Ishtar, une petite fille pleine d'entrain, et son grand-père Bab'Aziz, un derviche aveugle. Elle le guide vers la grande réunion des derviches qui a lieu tous les trente ans, mais pour trouver cet endroit secret, il faut "écouter le silence infini du désert avec son cœur". Leur voyage à travers l'immensité brûlante les amène, tel un jeu de pistes, à la croisée d'autres destins...

*Festival de São Paulo (2005), Festival de Rotterdam (2006), Festival de Carthage (Tunis, 2006), Festival des 3 Continents (Nantes, 2006), Festival de Mar Del Plata (2007), Festival d'Amiens (2007)*

• Lundi 7 juillet à 22h à l'IMA

• Mardi 15 juillet à 23h à Arles (13)  
Place de la République  
dans le cadre des *Suds à Arles*



## BEUR BLANC ROUGE

Algérie/France (2006), couleur, 35mm, 88'

Réalisation : Mahmoud Zemmouri

Scénario : Mahmoud Zemmouri et Marie-Laurence Attias

Image : François Lartigue

Son : François Sempé

Montage : Youcef Tobni

Musique : Franck Lebon, Ahmed Hamadi, Kada Mustapha

Production : Fennec Productions

Interprètes : Yasmine Belmadi, Julien Courbey, Karim Belkhadra, Nozha Khoudra

Le match France/Algérie vient chambouler le train-train de Brahim et Mouloud. Cet événement va diviser les deux amis. Brahim revendique son identité algérienne, Mouloud fustige son refus de la France, pays qui les a vus grandir. Mais 4 à 1 c'est trop ! Brahim envahit le stade. Au sortir de ses tribulations avec la justice, l'heure est grave. Comment payer la grosse amende ?

*Festival de Cannes, section : Ecrans Junior (2006), FESPACO(Ouagadougou, 2007), Festival de Fribourg (2007)*

• Mercredi 2 juillet à 22h à l'IMA



## BLD NUMBER ONE

Algérie/France (2006) couleur, 35mm, 100'

Réalisation : Rabah Ameur-Zaimèche

Scénario : Rabah Ameur-Zaimèche, Louise Thermes

Image : Lionel Sautier, Hakim Si Ahmed, Olivier Smittarello

Son : Timothée Alazraki, Bruno Auzet, Mohamed Naman

Montage : Nicola Bancelhon

Musique : Rodolphe Burger

Production : Sora Productions, Sarrazink Productions

Interprètes : Meriem Serbah, Abel Jafri, Rabah Ameur-Zaimèche, Farida Ouchani, Ramzy Bedia

A peine sorti de prison, Kamel est expulsé vers son pays d'origine, l'Algérie. Cet exil forcé le contraint à observer avec lucidité un pays en pleine effervescence, tiraillé entre un désir de modernité et le poids de traditions ancestrales.

*Festival de Cannes, (2006 : Prix de la jeunesse), Festival du film francophone de Namur (2006), Festival de Turin (2006), Festival de Rotterdam (2007), Festival de Thessalonique (2006), Festival de Bangkok (2007), Festival de Mar del Plata (2007)*

• Vendredi 4 juillet à 22h à l'IMA



## CARAMEL (Soukar banet)

Liban/France (2007) couleur, 35 mm, 96'

Réalisation : Nadine Labaki

Scénario : Nadine Labaki, Jihad Hejeily, Rodney Al Haddad

Image : Yves Sehnaoui

Montage : Laure Gardette

Son : Pierre-Yves Lavoué

Musique : Khaled Mouzanar

Production : Les Films de Beyrouth (Liban), Les Films des Tournelles, Arte France (France)

Interprètes : Nadine Labaki, Yasmine al-Masri, Joanna Moukartzel, Gisèle Aouad, Sihame Haddad, Aziza Semaan, Adel Karam

À Beyrouth, cinq femmes se croisent régulièrement dans un institut de beauté. Layale aime Rabihi, mais ce

dernier est marié. Nisrine n'est plus vierge et doit se marier. Rima est tourmentée par son attirance pour les femmes. Jamilé refuse de vieillir. Rose a sacrifié sa vie pour s'occuper de sa sœur plus âgée. A l'institut, entre coupes de cheveux et épilations au caramel, les hommes, l'amour, le sexe et la maternité sont au cœur de conversations intimes et libérées.

*Festival de Cannes (2007), Festival de San Sebastian (2007), Festival de Toronto (2007), Festival du Caire (2007), Festival de Rio de Janeiro (2007), Festival de Locarno (2007), Festival du film arabe de Fameck (2007), Festival de Stockholm (2007), Festival de Hong Kong (2008)*

• Dimanche 6 juillet à 22h à l'IMA



## CARTOUCHES GAULOISES

Algérie/France (2006) couleur, 35mm, 92'

Réalisation et scénario : Mehdi Charef

Image : Jérôme Alméras

Son : Olivier Hespel

Montage : Yorgos Lamprinos

Musique : Armand Amar

Production : KG Production, ARTE France Cinéma (France)

Interprètes : Ali Hamada, Thomas Millet, Julien Amate, Tolga Cayir

Le dernier printemps de la Guerre d'Algérie, le printemps d'avant l'été de l'Indépendance. Ali, 11 ans, et son meilleur copain Nico regardent leurs mondes changer... Et font semblant de croire que Nico ne partira jamais. Jamais ?

*Festival de Cannes (2007), Festival de Dubaï (2007), Festival du Caire (2007), Festival du film arabe de Fameck (2007)*

• Mardi 8 juillet à 22h à l'IMA

• Lundi 21 juillet à 22h15  
à Port de Bouc (13)



## COUPER COLLER (Qass we Lazq)

Égypte (2006) couleur, 35 mm, 105'

Réalisation et scénario : Hala Khalil

Son : Raafat Samir

Montage : Khaled Marey

Musique : Tamer Karawan

Production : Takhayal Entertainment Productions, Artists Union For Cinema & Video (Égypte)

Interprètes : Hanane Turk, Sharif Mounir, Fathi Abdel-Wahab, Marwa Mahran, Sawsan Badr, Hanane Mouttaweh

C'est l'histoire de Gamila, qui estime que la seule manière d'émigrer vers la Nouvelle Zélande, c'est d'épouser Youssef qu'elle connaît à peine et dont elle a fait la connaissance dans des circonstances invraisemblables. Ils ont néanmoins des intérêts communs car Youssef cherche à quitter l'Égypte et il éprouve des difficultés à remplir toutes les conditions imposées par les services de l'Immigration de Nouvelle Zélande.

*Festival du Caire (2006), Festival du film arabe de Rotterdam (2007), Festival de Dubaï (2006), Festival de Tokyo (2007)*

• Mercredi 9 juillet à 22h à l'IMA

• Mercredi 23 juillet à 22h15

à Marseille (13)

Place Bargemon



## DÉLICE PALOMA

Algérie/France (2007) couleur, 35mm, 134'

Réalisation et scénario : Nadir Mokneche

Image : Jean-Claude Larriue

Son : François Waledisch

Montage : Ludo Troch, Benoît Hilebrant

Musique : Pierre Bastaroli

Production : Sunday Morning Production, ARTE France Cinéma (France)

Interprètes : Biyouna, Aylin Prandi, Daniel Lundh, Nadia Kaci, Lyes Salem

Vous avez besoin d'un permis de construire? Vous êtes seul un soir? Appelez la bienfaitrice nationale, Madame Aldjéria : elle vous arrange ça. Celle qui s'est donné le nom du pays ne recule devant aucune combine pour survivre dans l'Algérie d'aujourd'hui. Pour peu qu'elles soient jolies et peu scrupuleuses, ses recrues peuvent faire carrière. La dernière, Paloma, fait grand effet, en particulier sur Riyad, le fils de Mme Aldjéria. Le rachat des Thermes de Caracalla, le rêve qui devait permettre au clan d'Aldjéria de changer de vie, sera l'affaire de trop.

*Festival du Caire (2007), Festival de Rio de Janeiro (2007), Festival du film francophone de Namur (2007), Festival du film arabe de Fameck (2007), Festival de La Rochelle (2007), Festival de Cabourg (2007), Festival Vues d'Afrique, Montréal (2008)*

• Vendredi 11 juillet à 22h à l'IMA

• Samedi 26 juillet à 22h15

à Apt (84)

Cours Lauze de Perret



## HORS RÉSEAU (Kharej Altaqhtiya)

Syrie (2007), couleur, 35mm, 100'

Réalisation et scénario : Abdellatif Abdel Hamid

Image : Elso Rock

Son : Emile Sa'ada

Montage : Ali Lilane

Production : Organisme Général du Cinéma Syrien

Interprètes : Faye Kozok, Siba Moubarak, Fadwa Suleiman, Mohammad Kanouh, Hiroki Okazaki, Mouwafak Ahmad, Iman Abdelaziz

L'ami intime de Amer, Zouhair est injustement condamné à dix ans de prison ferme. Pendant son absence, Amer se consacre entièrement à la femme et à la fille de son ami. Il rencontre l'amour et la passion et délaisse sa femme.

Lorsque Zouhair réapparaît, Amer est confronté à un combat intérieur violent. Laissera-t-il son ami reprendre sa place ?

*Festival du Caire (2007), Festival de Dubaï (2007), Festival international de Rotterdam (2008), Festival du film d'Amour de Mons (2008), Festival de Singapour (2008)*

• Jeudi 10 juillet à 22h à l'IMA



## L'IMMEUBLE YACOUBIAN

('Emarat Yacoubiane)

Égypte (2006) couleur, 35mm, 165'

Réalisation : Marwan Hamed

Scénario : Wahid Hamed

Image : Sameh Sélim

Son : Ibrahim al-Dessouky

Montage : Khaled Marei

Musique : Khaled Hammad

Production : Good News 4 Film & Music (Égypte)

Interprètes : Adel Imam, Nour al-Sherif, Youssa, Isaad Younis, HEND Sabri, Salah Abdallah, Khaled el-Sawi

Construit en 1930 en plein cœur du Caire, l'immeuble Yacoubian est le vestige d'une splendeur révolue. Aujourd'hui à travers les destins des habitants qui s'y croisent, se dessine un panorama sans fard de l'Égypte moderne où se mêlent corruption politique, montée de l'islamisme, fracture sociale, absence de liberté sexuelle et nostalgie du passé : le portrait d'une société complexe et éclatée surprenante et attachante.

*Biennale des cinémas arabes à Paris (Grand Prix IMA, 2006), Festival de Berlin (2006), Festival de Tribeca (New-York, 2006), Festival de Marrakech (2006), Festival de Carthage (Tunis, 2006), Festival du Film Francophone de Namur (2006), Festival du Cinéma Méditerranéen (Bruxelles, 2006), Festival de La Rochelle (2006), Festival du Film arabe de Bruxelles (2007), Festival du Monde Arabe (Montréal, 2007), Festival du Cinéma Méditerranéen (Montpellier, 2007)*

• Samedi 5 juillet à 22h à l'IMA

• Dimanche 20 juillet à 22h15

à Carros (06)

Amphithéâtre Barbary

• Mardi 22 juillet à 22h15

à La Seyne sur mer (83)



### MAKING OF (Akhir film)

Tunisie (2006) couleur, 35mm, 120'

Réalisation et scénario : Nouri Bouzid

Image : Michel Baudour

Son : Hechmi Joulak, Michel Ben Said

Montage : Karim Hamouda

Musique : Néjib Charradi

Production : CTV Films (Tunisie)

Interprètes : Lotfi Abdelli, Lotfi Dziri, Fatma Saidane, Atef Ben Mahmoud, Helmi Dridi

Bahta, 25 ans, est le personnage principal tenu par le comédien Dali, dans un film qui se déroule en Tunisie. Suite à ses déboires scolaires, familiaux et sentimentaux, Bahta, veut fuir sa réalité. Son départ clandestin pour l'Europe est remis en cause en raison de la guerre en Irak. Rebelle et insoumis, chef de son petit groupe de breakers, il multiplie les actes courageux qui lui attirent des ennuis. Recherché par la police, il est prit en charge et soutenu par des intégristes. Commence un processus de lavage de cerveau. C'est alors que l'acteur Dali, prend peur et entre en conflit avec le réalisateur...

*Festival de Carthage (Tanit d'or, 2007), FESPACO (Ouagadougou, 2007), Festival du film arabe de Rotterdam (2007), Festival de Dubai (2007), Festival du Film Arabe de San Francisco (2007), Festival du film arabe de Fameck (2007), Festival d'Alexandrie (2007), Festival du Film de Tribeca, (New York, 2007), Festival du film d'Amour de Mons (2007), Festival de Tétouan (2007), Festival Cinema Africano Asia, America Latina, (Milan, 2008)*

• **Dimanche 13 juillet à 22h à l'IMA**



### LA SYMPHONIE MAROCAINE

Maroc (2005) couleur, 35mm, 105'

Réalisation, scénario, montage et musique : Kamel Kamel

Image : Youhan Charin

Son : Eddy Laurent

Production : Video Star Production

Interprètes : Youness Megri, Abdellah Lamrani, Majdouline Idrissi, Rafik Boubker, Hicham Bahloul, Jihane Kamal

Deux hommes rêvent de monter une symphonie qu'ils joueraient au prestigieux *Royal Albert Hall* de Londres. Le problème, c'est que l'un est un manchot suicidaire et l'autre n'est qu'un has-been renié par sa propre femme. Aidés d'une armée de SDF comme eux, les deux musiciens montent un orchestre qui ressemble à l'armée du salut, et finissent par se produire... à la ferraille qui jouxte le port de Casablanca.

*Festival National du Film Marocain (2005), Festival du film francophone à Namur, (2007), Festival du cinéma africain de Khouribga (Maroc, 2007), Festival du film arabe de Fameck (2007), Festival du Caire (2007), Festival Vues d'Afrique (Montréal, 2008)*

• **Jedi 3 juillet à 22h à l'IMA**

• **Jedi 24 juillet à 22h15**

à Manosque (04)  
Parc de Drouille

• **Vendredi 25 juillet à 22h15**

à Gap (05)  
Esplanade du Conseil Général  
dans le cadre de à la croisée  
des artistes



### LA TÉLÉ ARRIVE (Talfza Jaya)

Tunisie (2006) couleur, 35 mm, 96'

Réalisation et scénario : Moncef Dhouib

Image : Ahmed Bennis

Son : Faouzi Thabet

Montage : Charlene Gravel

Musique : Rabie Zemmouri

Production : MANARA (Tunisie), Rougemarine (France)

Interprètes : Ammar Bouthelja, Fatma Ben Saidane, Issa Harrath, Ali Abdelwahab, Intidhar Kammarti, Chaouki Bouglia

El-Malga, village tranquille dans le Sud Tunisien, vit au rythme des fêtes nationales pendant lesquelles le comité culturel propose systématiquement le même programme. Un coup de téléphone de la capitale, annonce la visite prochaine d'une équipe de télévision allemande dans la région. Le comité culturel décide alors, de donner une image positive du village et du pays et se livre à une mise en scène qui travestit la réalité.

*Festival du Caire (2006), Festival de Carthage (2006), Festival de Dubai (2006), CinemaEast Film Festival, New York (2007)*

• **Mardi 1<sup>er</sup> juillet à 22h à l'IMA**



### TEMPS LIBRE (Awqat Faragh)

Égypte (2006), couleur, 35mm, 105'

Réalisation : Mohamed Mostafa

Scénario : Mahmoud Mokbel, Omar Gamal

Image : Samir Bahzan

Montage : Maha Roschdi

Musique : Robert Khairi Beshara  
Mohamed Naman

Production : Al Arabia Production and Distribution, Al Alamyia TV & Cinéma (Egypte)

Interprètes : Randa al Buhairi, Ahmed Hatem, Safa, Karim Kassem

C'est l'histoire d'une amitié entre adolescents. Une jeune fille maternelle à outrance, un fils à Papa, un jeune issu d'un milieu populaire et un autre, de condition modeste et dont les parents divorcent. Tout ce petit monde s'amuse et affronte aussi la vraie vie.

*Festival de Carthage (2006), Festival du Film Arabe de San Francisco (2007), New York Arab and South Asian Film Festival (2007)*

• **Samedi 12 juillet à 22h à l'IMA**

## INFOS IMA

**En cas de pluie, les projections auront lieu à l'Auditorium (Niveau -2)**

Programme sous réserve de modification  
Tous les films sont en VO sous titré français

### Tarifs

**Plein tarif : 4 €**

**Tarif réduit \* : 3 €**

**Pass Nuits du Cinéma**

**Assistez à toutes les séances ! : 25 €**

\* Tarif réduit : enseignants, demandeurs d'emploi, amis de l'IMA et - 26 ans

**Tous les soirs à 22 h**

**Informations : 01 40 51 38 38**

**www.imarabe.org**

### Adresse

**Parvis de l'Institut du monde arabe**

1, rue des Fossés Saint-Bernard,  
Place Mohammed V, 75005 Paris

**Standard : 01 40 51 38 38**

**Métro :** Jussieu, Cardinal Lemoine,  
Sully-Morland.

**Bus :** 24 - 47 - 63 - 67 - 86 - 87 - 89

**Parking public :**

au 39, boulevard Saint-Germain

### Billetterie

**A l'accueil général** (niveau 0)

Du mardi au dimanche de 10h à 17h  
et le jour même des projections  
de 20h à 22 h

**Par téléphone**

Du lundi au samedi de 9 h à 19 h 30  
au 0 892 702 604

(0,34 € TTC par minute)

Du mardi au dimanche de 10 h à 14 h  
au 01 40 51 38 14

**Par correspondance**

Institut du monde arabe  
Service réservation Cinéma  
Place Mohamed-V, 75236  
Paris Cedex 05

Un délai de 15 jours est requis pour le  
traitement des demandes.

**Après des réseaux :** FNAC, Carrefour,

Géant, Virgin Megastore, Ticketnet,  
Leclerc, Auchan, Cultura, Cora  
et Galeries Lafayette

**Par Internet :** [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

Président : Dominique Baudis

Directeur Général : Mokhtar Taleb Bendjab

Directeur Général Adjoint : François Baudet

Directeur des Affaires Culturelle : Mohamed Métalsi

Chef du Département Cinéma : Magda Wassef

Chargée de programmation : Marie-Claude Behna

Gestion administrative : Nada Karami

Stagiaire : Meryl Moine

Chef du Département de la communication :

Philippe Cardinal

Chargée de communication et des partenariats :

Josy Perceval

Chargée de Presse : Salwa Alneimi

01 40 51 39 82

[salneimi@imarabe.org](mailto:salneimi@imarabe.org)

Responsable des relations avec les publics :

Soufiane Bencharif

Chargés des Relations avec les Publics :

Alexandra Bounajem-Hattab

Olivier Hountchegnon

Conception graphique : Pablo Feix

Image de couverture : Affiche tirée du film

de Moncef Dhoub, dessinée par May Angéli

4<sup>e</sup> de couverture : photo de Karim Mikhail

Imprimerie : Champagnac sarl

## INFOS en région

### Provence-Alpes

### Côte d'Azur

**La météo (vent, pluie...)  
peuvent contraindre à annuler  
des séances qui ne seront pas  
remplacées.**

Programme sous réserve de modifications  
Tous les films sont en VO sous titré français

**Les séances sont en plein-air  
et gratuites**

**Contact : Aflam**

site : <http://www.aflam.fr>

Courriel : [aflamarseille@club-internet.fr](mailto:aflamarseille@club-internet.fr)

tel. 04 91 47 73 94

